

Зечбуресь! Туннэ 6-тй
оштолэзь, покчиарня.

Туннэ 7-тй урок.

Гуртысь уж.

- Гожъяны: мон гожтэт гожъяй. – Я писал(а) письмо.
Лыдžыны: тон книга лыдžид. – Ты читал(а) книгу.
Мыныны: ми театре мынйм. – Мы пошли в театр.
Учкыны: соос телевизор учкызы. – Они смотрели телевизор.
Изыны: Вася валес вылын изиз. – Вася спал на кровати.
Буяны: пиосмурт корказэ буяз. – Мужчина покрасил свой дом.
өрекчаны: мон тонэ өрекчай. – Я тебя обманул(а).
Вузаны: тй машинадэс вузады. – Вы продали свою машину.
Эмезяны: ми нюлэскын эмезямы. – Мы собирали малину в лесу.
Поръяны: нылаш каретй поряз. – Девушка гуляла по городу.
Бертыны: пияш гуртаз бертйз. - Мальчик вернулся домой.
Пукыны: Маша дорын пукиз. – Маша сидела дома.
Валаны: мон ваньзэ валай. - Я все понял(а).

- Ужаны: тй школаын ужады-а? – Вы работали в школе?
Вуыны: тон кытысь вуид? – Откуда ты пришел?
Сиыны: ми шыд сиимы. – Мы ели суп.
Юыны: соос кофе юизы. – Они пили кофе.
Тодыны: ми тае тодйм. - Мы узнали это.
Шудыны: ми тенисэн шудймы. – Мы играли в теннис.
Юаны: тон мынэсьтым юад. - Ты спросил у меня.
Пырыны: со висъетэ пыриз. - Он вошел в комнату.
Паймыны: малы тй паймиды? – Чему вы удивились?
Вераны: мар тон верад? – Что ты сказал?

Лыдзён текст

- Мынам нимы Мартин. Мон **вордйськи** (вордйськыны) Францын сюрс укмыс сю тямыстонэтй арын. Атае Италиысь, отын со куинь ар гинэ **ульз** (улыны), собере песьтае Францие лыктыны **малпаз** (малпаны). Озыы атае француз школае **ветльз** (ветлыны), француз эшъёс **шедьтйз** (шедьтыны). Анае пичи гуртын **будйз** (будыны), виноград **будэтйз** (будэтыны). Песьтае виноградлэсь трос вина **лэсьтыльз** (лэсьтылыны), сое кунгож сьёры **вузаз** (вузаны). Атае но анае Бавариын выставкаын **пумиськизы** (пумиськыны).
- Меня зовут Мартин. Я родился во Франции в тысяча девятьсот восьмидесятом году. Мой отец из Италии, там он жил только три года, затем дедушка надумал ехать во Францию. Так мой отец ходил во французскую школу, нашел французских друзей. Моя мама выросла в маленькой деревне, выращивала виноград. Дедушка делал из винограда много вина, его продавал за границу. Мои папа и мама встретились в Баварии на выставке.

- Мон **вордйськи** (вордйськыны) но **дышетски** (дышетскыны) Парижын. **Ветлй** (ветлыны) крезьгуръя школае, али шудыны **быгатйсько** (быгатыны) гитараен но скрипкаен. Кык сюрсэти арын школаямы одйг тунсыко адями **лыктйз** (лыктыны). Со кыче ке тодмотэм кылын **вераськиз** (вераськыны) но чебер **кырзяз** (кырзяны). Со **вал** (вань) удмурт нылаш, студент. Ми **эшъяськимы** (эшъяськыны), гожтэт гожъяны **кутскимы** (кутскыны). Озы мон удмурт кылэз дышетыны **малпай** (малпаны), кык пол Ижкаре дышетскыны **ветлй** (ветлыны) ини.

Я родился и учился в Париже. Ходил в музыкальную школу, сейчас умею играть на гитаре и скрипке. В двухтысячном году в нашу школу приходил один интересный человек. Она говорила на каком-то незнакомом языке и красиво пела. Это была удмуртская девушка, студентка. Мы подружались, начали писать письма. Так я надумал изучать удмуртский язык, два раза уже ездил в Ижевск учиться.

Эскером!

- Интересный
- Какой-то
- Находить
- Так, таким образом
- Граница
- Незнакомый
- Дружить
- Начинать

- Интересный – тунсыко
- Какой-то – кыџе ке
- Находить – шедьтыны
- Так, таким образом – озьы
- Граница – кунгож
- Незнакомый – тодмотэм
- Дружить – эшъяськыны
- Начинать – кутскыны

Модальностез возъматон / Модальность

кошк-(ыны)+-ем		ужа-(ны)+-м	
(мынам) кошк-ем-е (тынад) кошк-ем-ед (солэн) кошк-ем-ез (милям) кошк-ем-мы (тйляд) кошк-ем-ды (соослэн) кошк-ем-зы	потэ уг поты хочется не хочется	(мынам) ужа-м-е (тынад) ужа-м-ед (солэн) ужа-м-ез (милям) ужа-м-мы (тйляд) ужа-м-ды (соослэн) ужа-м-зы	потэ, уг поты хочется не хочется

- *Мынам* Финляндие мынэме потэ. – Мне хочется поехать в Финляндию.
- *Ладилэн* трос кыльёсты дышетэмеэ потэ. – Володе хочется изучать много языков.
- *Милям* иземмы потэ. – Мы хотим спать.
- *Соослэн* эктэмзы уг поты. – Они не хотят танцевать.

Эскером

- Мне хочется жить в Ижевске.
- Тебе хочется петь.
- Мы хотим рисовать.
- Вы хотите учиться в институте?
- Она хочет есть.
- Мне хочется пить.
- Ты не хочешь ехать в Можгу.

- Мне хочется жить в Ижевске. – Мынам Ижкарын улэме потэ.
- Тебе хочется петь. – Тынад кырҙамед потэ.
- Мы хотим рисовать. – Милям суредаммы потэ.
- Вы хотите учиться в институте? – Тйляд институтын дышетскемды потэ-а?
- Она хочет есть. – Солэн сиемез потэ.
- Мне хочется пить. – Мынам юэме потэ.
- Ты не хочешь ехать в Можгу. – Тынад Можгае мынэмед уг поты.

Выражение необходимости

- Мыным мыныны **кулэ**. = Мыным мыноно.
- Мне нужно уходить.
- Солы бертыны **кулэ өвөл**. = Солы бертоно **өвөл**.
- Ему не нужно возвращаться домой.
- Мыным кошкыны **яра** ни. – Мне уже можно уходить.
- Тыныд висьыны **уг яра**. – Тебе нельзя болеть.

- Мыным/мне
- Тыныд/тебе
- Солы/ему, ей
- Милем(лы)/нам
- Тйлед(лы)/вам
- Соослы/им

кулэ, кулэ өвөл

яра, уг яра

Эскером!

- Мне нужно много думать.
- Тебе можно отдыхать.
- Нам нужно работать.
- Им нельзя разговаривать.

- Мне нужно много думать. – Мыным трос малпаськоно (мылпаськыны кулэ).
- Тебе можно отдыхать. – Тыныд шутэтскыны яра.
- Нам нужно работать. – Милем ужано (ужаны кулэ).
- Им нельзя разговаривать. – Соослы вераськыны уг яра.

Гуртысь уж.

- Солэн уяны (дышетскыны) потэ.
- Мынам ёкна вазь (султыны) уг поты.
- Тйляд киное (мыныны) потэ-а?
- Соослэн выль машина (басьтыны) потэ.
- Мынам эшелэн футболэн (шудыны) потэ.
- Котькудйзлэн адямилэн умой (улыны)
потэ.
- Тйляд телевизор (учкыны) потэ-а?
- Нылпиослэн (изьыны) потэ.
- Дышетйсьлэн (шутэтскыны) потэ.
- Тынад гитараен шудыны (дышетскыны)
..... потэ.

Лыдзён текст

- Мынам эше

- Мынам эше *сярысь* вераме потэ. Солэн нимыз Миша. Солэн ваньзэ тодэмез потэ, соин ик со туж трос лыдзиське. Со туж визьмо пияш. Солэн бадзым библиотекаез вань. Отын трос тунсыко но дуно книгаос. Миша яратэ футболэн шудыны, нош жытьёсы со *гитараен* туж чебер шудэ. Толалтэ со *куасэн* но *конькиен* нискыла. Гужем уяны яратэ.
- Миша туж жужыт мугоро. Синъёсыз съодэсь, йырсиез но съёд. Ымныраз котьку пальпотон.
- Миша ужа заводын. Ъукна сизьым часын со уже кошке ини. Ужез солы кельше. Али гужем, со отпускын, шутэтске. Отпускез дырря Миша ёем пезянаез доры гуртэ ветлэ. Пезянаезлэн вань бакчаез. Бакчаз трос пёртэм бакча-сиён будэ: кешыр, кубыста, кияр, гордкушман, картошка но мукет. Миша пезянаезлы бакчаез утялтыны юрттэ. Со сяна со чорыганы яратэ, ёем нюлэскы ветлэ.
- Ижкарын ми *Мишаен* жытьёсы киное ёош ветлйськом, дискотекае. Мишаен туж тунсыко котьма сярысь вераськыны, *малы ке шуоно* со туж трос тодэ. Тйни сыёе мынам эше.